



# **PUBLICATION DES AVIS AUX NAVIGATEURS ÉDITION DE L'EST**

**Publiée mensuellement par la  
GARDE CÔTIÈRE CANADIENNE**

## **SOMMAIRE**

	Page
Partie 1 Renseignements généraux et sur la sécurité.....	1 à 7
Partie 2 Corrections aux cartes .....	8 à 13
Partie 3 Corrections aux Aides radio à la navigation maritime.....	Néant
Partie 4 Corrections aux Instructions et aux Guides nautiques.....	14
Partie 5 Corrections aux Livres des feux, des bouées et des signaux de brume .....	15 à 16

Direction générale des services maritimes  
Aides à la navigation

## NOTES EXPLICATIVES

**Les positions géographiques** correspondent directement aux graduations de la carte à la plus grande échelle, sauf s'il y a indication contraire.

**Les relèvements** sont des relèvements vrais comptés dans le sens des aiguilles d'une montre, de 000° (Nord) à 359°. Les relèvements des feux sont donnés du large.

**La visibilité** des feux est celle qui existe par temps clair.

**Les profondeurs** - Les unités utilisées pour les sondes (mètres, brasses ou pieds) sont indiquées dans la titre de la carte.

**Les élévations** sont rapportées au niveau de la Haute Mer Supérieure Grandes Marées, sauf s'il y a indication contraire.

**Les distances** peuvent être calculées de la façon suivante:

1 mille marin	= 1 852 mètres (6,076.1 pieds)
1 mille terrestre	= 1 609.3 mètres (5,280 pieds)
1 mètre	= 3.28 pieds

**Les avis temporaires & préliminaires** sont identifiés par un (T) ou un (P) avant la modification à la carte. Prière de noter que les cartes marines ne sont pas corrigées à la main par le Service Hydrographique du Canada pour ce qui est des Avis temporaires et préliminaires. Il est recommandé, que les navigateurs cartographient ces modifications en utilisant un crayon. La liste des cartes touchées par des Avis temporaires et préliminaires est révisée et promulguée tous les trois mois dans la partie 1 de l'Édition mensuelle.

**Veillez prendre note qu'en plus des modifications temporaires et préliminaires annoncées dans les Avis (T) et (P), il y a de nombreux changements permanents apportés aux aides à la navigation qui ont été annoncés dans des Avis aux navigateurs préliminaires en attendant que les cartes soient mises à jour pour une nouvelle édition.**

**Rapport d'informations maritimes et formule de suggestion** - Les navigateurs sont priés d'aviser l'administration en cause de la découverte de danger ou apparence de danger à la navigation, des changements observés dans les aides à la navigation, ou des corrections à apporter aux publications. Ces communications peuvent être faites en utilisant le formulaire *Rapport d'informations maritimes et formule de suggestion* inséré à la dernière page de chacune des éditions mensuelles des *Avis aux navigateurs*.

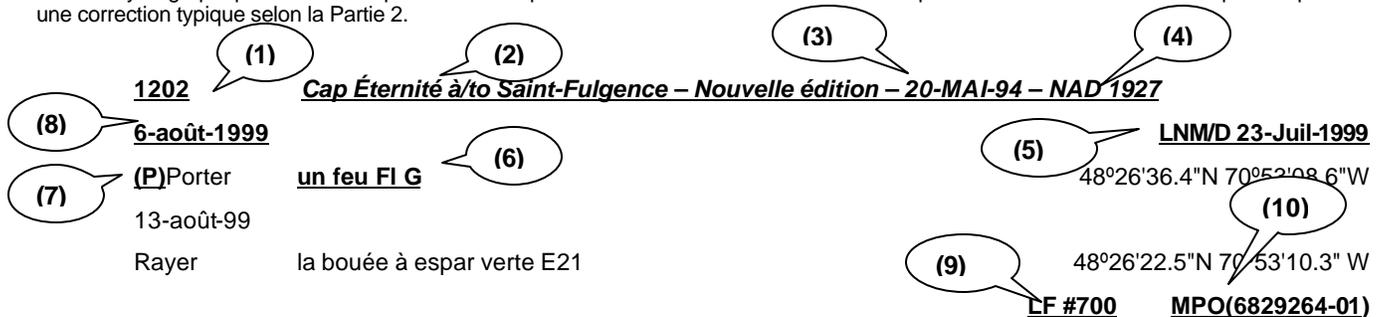
**Édition mensuelle des Avis aux navigateurs** - Les *Avis aux navigateurs*, publiés chaque mois, sont gratuits. Les navigateurs et navigatrices peuvent choisir entre les éditions *régionales* des *Avis aux navigateurs*. Les demandes d'inscription ou de retrait de la liste des destinataires doivent être faites en utilisant le formulaire inséré à la page *xiii* de chacune des éditions mensuelles des *Avis aux navigateurs*. Les changements d'adresse et/ou de nombre d'exemplaires doivent également être faits au moyen de ce formulaire.

**Cartes marines et publications canadiennes** - Veuillez consulter l'*Avis N° 14* de l'*Édition annuelle des Avis aux navigateurs* pour ce qui a trait aux cartes marines et publications canadiennes. La source d'approvisionnement ainsi que les prix en vigueur au moment de l'impression y sont mentionnés. Cette liste est mise à jour périodiquement au moyen de l'édition mensuelle des *Avis aux navigateurs*.

**NOTA: This publication is also available in English.**

## CORRECTIONS APPORTÉES AUX CARTES - PARTIE 2

Les corrections apportées aux cartes marines seront énumérées dans l'ordre de numérotation des cartes. Chaque correction cartographique mentionnée ne concernera que la carte modifiée; les corrections apportées aux cartes d'intérêt connexe, s'il y en a, seront mentionnées dans les listes de corrections de ces autres cartes. Les utilisateurs sont invités à consulter la carte 1, Symboles, abréviations et autres termes, du Service hydrographique du Canada pour en savoir plus sur la correction des cartes. L'exemple suivant décrit les éléments que comprendra une correction typique selon la Partie 2.



1 - Numéro de la carte

2 - Titre de la carte

3 - Date de la dernière nouvelle édition de la carte

4 - Système de référence géodésique

5 - Dernière correction

6 - Modification de la carte

7 - Type d'avis

8 - Date de la correction hebdomadaire de la carte

9 - Numéro du Livre des feux

10 - Numéro de référence

La dernière correction est identifiée par LNM/D ou (L) dernier (N) Avis aux (M) navigateurs / Date. On exprime ce numéro soit dans l'ancien format des Avis (ex.: 594/99) ou dans le format jour-mois-année qui est la date reconnue comme la date de correction hebdomadaire de la carte présentée dans le diagramme ci-dessus sous l'item (8)

## MISE EN GARDE

### AVIS À LA NAVIGATION (RADIODIFFUSÉS ET ÉCRITS)

La Garde côtière canadienne procède actuellement à de nombreux changements au système canadien d'aides à la navigation.

Ces changements sont transmis au public par la Garde côtière canadienne sous la forme d'Avis à la navigation radiodiffusés et écrits qui sont, à leur tour, suivis d'Avis aux navigateurs pour correction directe sur les cartes ou réimpressions/nouvelles éditions de cartes marines.

La publication des Avis aux navigateurs ainsi que la mise à jour des cartes marines sont retardées en raison du grand nombre de ces modifications.

Les navigateurs sont priés de conserver tous les Avis à la navigation écrits pertinents jusqu'à ce qu'ils soient remplacés par des Avis aux navigateurs correspondants ou que des cartes mises à jour soient rendues disponibles au public par le Service hydrographique du Canada (SHC).

La liste des Avis à la navigation en vigueur est publiée sur une base hebdomadaire et est disponible aux bureaux locaux de la Garde côtière canadienne.

La Garde côtière canadienne et le Service hydrographique du Canada analysent conjointement l'impact de ces changements et préparent un plan d'action pour l'émission de cartes marines révisées.

Pour plus d'information, communiquer avec votre représentant local de la Garde côtière canadienne.

#### Terre-Neuve

Centre SCTM - St. John's  
Téléphone: (709) 772-2083  
Facs: (709) 772-5369

#### Maritimes

Centre Régional des Opérations des Maritimes  
Sans frais dans la région des Maritimes 1-800-565-1633  
Téléphone: (902) 426-6030  
Facs: (902) 426-6334  
[www.mar.dfo-mpo.gc.ca/f/homepg.htm](http://www.mar.dfo-mpo.gc.ca/f/homepg.htm)  
Courrier électronique: [ROCWeb@mar.dfo-mpo.gc.ca](mailto:ROCWeb@mar.dfo-mpo.gc.ca)

#### Centre & Arctique

Centre SCTM - Sarnia  
Sans frais en Ontario 1-800-265-0237  
Téléphone: (519) 337-6360  
Facs: (519) 337-2498

#### Région du Québec

Centre Opérationnel Régional GC\SO\COR  
Agent d'information opérationnelle  
Téléphone: (418) 648-5410  
Facs: (418) 648-7244  
Courrier électronique: [OPSAVIS@dfo-mpo.gc.ca](mailto:OPSAVIS@dfo-mpo.gc.ca)

#### Pacifique

Centre régional d'information maritime - Pacifique  
Téléphone: (604) 666-6011  
Facs: (604) 666-8453  
Courrier électronique: [RMIC-Pacific@pac.dfo-mpo.gc.ca](mailto:RMIC-Pacific@pac.dfo-mpo.gc.ca)  
Information - Avis à la navigation  
[www.pacific.ccg-gcc.gc.ca/mcts-sctm/index\\_f.htm](http://www.pacific.ccg-gcc.gc.ca/mcts-sctm/index_f.htm)

## SERVICE ENTIÈREMENT OPÉRATIONNEL (SEO) DU DGPS

La Garde côtière canadienne donne avis que le service entièrement opérationnel (SEO) du DGPS est disponible pour le positionnement et la navigation.

Le SEO signifie que le service assurera une diffusion DGPS à l'aide d'un message de type 9 RTCM pour les corrections de pseudoportée à une vitesse de diffusion des données de 200 baud. Il faut consulter les Aides radio à la navigation maritime pour connaître la couverture annoncée approximative de chaque station différentielle.

Les usagers sont également prévenus que les corrections différentielles sont fondées sur la position du système NAD 83 de l'antenne de la station de référence et les positions obtenues à l'aide du DGPS doivent faire référence à ce système de coordonnées seulement. Les récepteurs doivent être réglés au système WGS 84 pour être en mesure d'obtenir une précision de positionnement optimale.

<b>Tableau des stations de référence du DGPS au Canada</b>						
<b>Nom de la station</b>	<b>Nos d'ident. des stations de référence</b>	<b>DGPS Ident. station</b>	<b>Position géogr.</b>		<b>Fréquence [kHz]</b>	<b>Bit/s</b>
			<b>Latitude</b>	<b>Longitude</b>		
Cape Race, T.-N.	338, 339	940	46 46 N	53 11 W	315	200
Cape Ray, T.-N.	340,341	942	47 38 N	59 14 W	288	200
Cape Norman, T.-N.	342,343	944	51 30 N	55 49 W	310	200
Rigolet, T.-N.	344,345	946	54 11 N	58 27 W	299	200
Île Partridge, N.-B.	326,327	939	45 14 N	66 03 W	295	200
Pointe Escuminac, N.-B.	332, 333	936	47 04 N	64 48 W	319	200
Fox Island, N.-É	336,337	934	45 20 N	61 05 W	307	200
Western Head, N.-É	334,335	935	43 59 N	64 40 W	312	200
Hartlen Point, N.-É	330,331	937	44 36 N	63 27 W	298	200
Saint-Jean-sur-Richelieu, Qc	312,313	929	45 19 N	73 19 W	296	200
Lauzon, Qc	316,317	927	46 49 N	71 10 W	309	200
Rivière-du-Loup, Qc	318,319	926	47 46 N	69 36 W	300	200
Moisie, Qc	320,321	925	50 12 N	66 07 W	313	200
Warton, Ont.	310,311	918	44 45 N	81 07 W	286	200
Cardinal, Ont.	308,309	919	44 47 N	75 25 W	306	200
Alert Bay, C.-B.	300,301	909	50 35 N	126 55 W	309	200
Amphitrite Pt., C.-B.	302,303	908	48 55 N	125 33 W	315	200
Richmond, C.-B.	304,305	907	49 11 N	123 07 W	320	200
Sandspit, C.-B.	306,307	906	53 14 N	131 49 W	300	200

### **RÉCEPTEUR DGPS - MISE EN GARDE**

Le message diffusé par les stations du système de positionnement global différentiel de la Garde côtière canadienne comprend de l'information sur l'intégrité du système visant à avertir le récepteur DGPS d'un utilisateur d'une condition de défaillance ou encore du fait qu'un seuil de tolérance a été dépassé à une station DGPS. Pendant les essais, on a constaté que certains récepteurs d'utilisateurs ne traitaient pas convenablement l'information sur l'intégrité du système. Ce traitement déficient par l'équipement de l'utilisateur peut engendrer des positions incorrectes.

Veuillez communiquer avec le fabricant ou le fournisseur de votre récepteur DGPS afin de vous assurer que votre récepteur permet de traiter convenablement l'information sur l'intégrité de la station de référence DGPS.

### **ALERTE À L'INTENTION DES UTILISATEURS DU DGPS**

En mars 1997, la Garde côtière canadienne a reçu des rapports à l'effet que certains récepteurs DGPS ignoraient apparemment la mise en garde diffusée signalant l'interruption immédiate de la correction des signaux émis par un satellite particulier. Les rapports indiquent que l'équipement de certains utilisateurs ne reconnaît pas convenablement cet indicateur de "ne pas utiliser" la correction et par conséquent la traite à tort comme une correction. Il peut en résulter des erreurs sur la position pouvant atteindre 15 kilomètres lorsque le récepteur est utilisé en mode DGPS. Les utilisateurs du DGPS sont avisés du fait qu'ils devraient immédiatement communiquer avec le fabricant de leur équipement afin de déterminer si une mise à niveau de leur récepteur est nécessaire.

## **DGPS station anomaly report / Rapport d'anomalie des stations DGPS**

With the purpose of constantly evaluating the quality of the DGPS service offered, the Canadian Coast Guard is providing the mariner with the following anomaly report. This report will allow us to get well-supported information concerning the anomaly and thus, will facilitate the identification of the origin of the problem. Please fill accordingly each section of this report and forward it by the suggested ways. You will find a legend at the end of this document.

Avec le souci d'évaluer constamment la qualité du service DGPS offert, la Garde côtière met à la disposition du navigateur le présent rapport d'anomalie. Ce rapport servira à bien documenter l'anomalie et, de ce fait, facilitera l'identification ou la recherche de la source du problème. Nous vous prions de bien remplir chaque section de ce rapport et de l'acheminer de la façon suggérée. Vous trouverez une légende à la fin de ce document.

### **User informations / Renseignements sur l'utilisateur**

Vessel name / Nom du navire: \_\_\_\_\_ Destination: \_\_\_\_\_  
Vessel position at the beginning of the anomaly /  
Position du navire au début de l'anomalie : \_\_\_\_\_  
Vessel position at the end of the anomaly /  
Position du navire à la fin de l'anomalie : \_\_\_\_\_

### **Anomaly report / Rapport d'anomalie**

Date and time of the anomaly / Date et heure de l'anomalie: \_\_\_\_\_ Duration / Durée: \_\_\_\_\_  
Number of satellites tracked on GPS receiver / Nombre de satellites reçu par le récepteur: \_\_\_\_\_  
DGPS site using / Station DGPS utilisée: Freq.: \_\_\_\_\_ kHz SS: \_\_\_\_\_ dB SNR: \_\_\_\_\_ dB  
DOP Geometry / Géométrie DOP : \_\_\_\_\_  
User receiver operates correctly with other DGPS sites? /  
Votre équipement DGPS fonctionne-t-il normalement à l'utilisation d'autres stations DGPS?: Yes/ Oui \_\_\_ No / Non \_\_\_  
Comments / Commentaires: \_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_

Point of contact / Personne-ressource: Name / Nom: \_\_\_\_\_  
Phone / Téléphone : \_\_\_\_\_

### **Weather conditions / Conditions météo**

Winds / Vents : Direction: \_\_\_\_\_ Speed / Vitesse: \_\_\_\_\_ KTS  
Temp. °C: \_\_\_\_\_ VIS: \_\_\_\_\_ N.M.  
Sea State / État de la mer : \_\_\_\_\_  
Bearing and range to electrical storm /  
Direction et distance de l'orage : \_\_\_\_\_  
Time of the storm / Heure de l'orage: \_\_\_\_\_ UTC

**Essential informations on user equipment to fill / Renseignements indispensables sur l'équipement à remplir:**

### **User equipment informations / Renseignements sur l'équipement**

GPS receiver / Récepteur GPS: Make / Fabricant: \_\_\_\_\_ Model: \_\_\_\_\_  
DGPS beacon receiver / Démodulateur DGPS: Make / Fabricant : \_\_\_\_\_ Model: \_\_\_\_\_  
Gyro interface with GPS / Gyro intégré avec le GPS? Yes / Oui : \_\_\_\_\_ No / Non : \_\_\_\_\_  
DGPS interfaced with an ECDIS / DGPS intégré dans un SVCEI? Yes / Oui: \_\_\_\_\_ No / Non : \_\_\_\_\_  
If yes, please fill below / Si oui, S.V.P. compléter ci-dessous:  
ECDIS / SVCEI: Make / Fabricant: \_\_\_\_\_ Model: \_\_\_\_\_  
Radar image interfaced / Image radar intégrée?: Yes / Oui: \_\_\_\_\_ No / Non: \_\_\_\_\_  
Gyro interfaced with ECDIS / Gyro intégré avec SVCEI? Yes / Oui: \_\_\_\_\_ No / Non: \_\_\_\_\_  
Permanent installation or in evaluation / Installation permanente ou en évaluation : \_\_\_\_\_

**This report can be sent the following ways / Ce rapport peut être acheminé selon les façons suivantes:**

- 1) Fax / Par télécopieur : (613) 998-8428  
Attention: Aids to Navigation / Aides à la navigation
  
- 2) Mail / Par la poste: Director, Navigation Systems  
Department of Fisheries and Oceans  
200 Kent Street, Station 5N186  
Ottawa, ON  
K1A 0E6  
  
Directeur, Systèmes à la navigation  
Ministère des Pêches et Océans  
200, rue Kent, Station 5N186  
Ottawa, ON  
K1A 0E6

# Canada

## Legend/Légende

- Position** : Position can be provided by latitude, longitude, bearing and distance, location of a buoy, etc.  
La position peut être donnée en latitude, longitude, relèvement et distance, emplacement de bouée, etc.
- KTS** : Wind speed in knots / Vitesse du vent en noeuds.
- N.M.** : Visibility in Nautical Miles / Visibilité en milles nautiques.
- Freq. kHz** : Frequency in kilohertz / Fréquence en kilohertz.
- SS** : Signal strength in decibel / Force de signal en décibel.
- SNR** : Signal to noise ratio in decibel / Rapport signal-bruit en décibel.
- DOP (dilution of precision)** : Measure of the geometrical «strength» of the GPS satellite configuration. The DOP is measured on a scale of 1 to 10 / Mesure de la «force» géométrique de la configuration satellite. Le DOP est mesuré sur une échelle de 1 à 10.
- SVCEI / ECDIS** : Electronic Chart Display and Information System / Système de Visualisation de Cartes.  
Electroniques et d'Information.

**ÉDITION MENSUELLE DES AVIS AUX NAVIGATEURS**  
**CHANGEMENTS À LA LISTE DES DESTINATAIRES**

Chef, Avis aux navigateurs  
Aides à la navigation  
Direction générale des services maritimes  
Garde côtière canadienne  
Ministère des Pêches et Océans  
Ottawa, Ontario  
K1A 0E6

Téléphone (613) 990-3037  
Facsimilé (613) 998-8428  
Internet: <http://www.notmar.gc.ca>

Prière d'indiquer l'édition que vous désirez recevoir.

**ÉDITION DE L'EST** (Inclus les zones de l'Arctique, de Terre-Neuve, des Maritimes, du Golfe et Fleuve Saint-Laurent et du Centre) \_\_\_\_\_

**ÉDITION DE L'OUEST** (Inclus les zones de l'Arctique et du Pacifique) \_\_\_\_\_

**AJOUTER** \_\_\_\_\_ **MODIFIER** \_\_\_\_\_ **RETIRER** \_\_\_\_\_ **QUANTITÉ** \_\_\_\_\_

ANCIENNE ADRESSE	
NOM	
ADRESSE	APP.
VILLE	CODE POSTAL
PROVINCE	PAYS
NOUVELLE ADRESSE	
NOM	
ADRESSE	APP.
VILLE	CODE POSTAL
PROVINCE	PAYS

**N<sup>o</sup> d'identification au-dessus de l'adresse sur l'étiquette**

**ou**

**Joindre l'étiquette d'adresse à ce formulaire**

## INDEX

SERVICE HYDROGRAPHIQUE DU CANADA - AVIS AU SUJET DES ANNEXES GRAPHIQUES DES CARTES MARINES SHC. ....	1
SERVICE HYDROGRAPHIQUE DU CANADA – CARTES DU TYPE IMPRESSION SUR DEMANDE – UTILISATION ET SOINS À APPORTER. ....	2
SERVICE HYDROGRAPHIQUE DU CANADA - CORRECTIONS CUMULATIVES AUX CARTES.....	1
SERVICE HYDROGRAPHIQUE DU CANADA - DATES DE L'ÉDITION COURANTE DES CARTES. ....	1
*708(T) CANADA - SÉCURITÉ DES NAVIRES D'EXPLORATION ET D'EXPLOITATION AU LARGE.....	2
*702 GARDE CÔTIÈRE CANADIENNE - LISTE DES CARTES TOUCHÉES PAR LES AVIS TEMPORAIRES ET PRÉLIMINAIRES ET LES CARTES DE RÉFÉRENCE (PARTIE 1). ....	5
*705 SERVICE HYDROGRAPHIQUE DU CANADA - CARTES ÉLECTRONIQUES DE NAVIGATION.....	3
*703 SERVICE HYDROGRAPHIQUE DU CANADA - CARTES ÉLÉTRONIQUES DE NAVIGATION NON ÉQUIVALENTES. ....	4
*704 SERVICE HYDROGRAPHIQUE DU CANADA - CARTES MARINES. ....	3
*706 SERVICE HYDROGRAPHIQUE DU CANADA - CARTE MATRICIELLE DE NAVIGATION. ....	3
*707 TRANSPORTS CANADA - BULLETINS DE LA SÉCURITÉ DES NAVIRES - 2006.....	6

## INDEX NUMÉRIQUE DES CARTES CANADIENNES EN CAUSE

No de la carte	Page	No de la carte	Page	No de la carte	Page
1310	8	6217	13		
1316	3	6241	13		
1552	8	6287	13		
2022	8				
2307	3				
4000	8				
4011	9				
4012	9				
4020	9				
4023	9				
4024	9				
L/C 4116	9				
L/C 4230	9				
L/C 4242	10				
4243	10				
4244	10				
4403	10				
4419	10				
4466	11				
4510	3				
4652	11				
4668	11				
4701	11				
4822	3				
5030	11				
5031	11,12				
6036	12				
6105	12				
6108	12,13				

**PARTIE 1 – Édition 07/2006**  
**RENSEIGNEMENTS GÉNÉRAUX ET SUR LA SÉCURITÉ**

**SERVICE HYDROGRAPHIQUE DU CANADA - AVIS AU SUJET DES ANNEXES GRAPHIQUES DES CARTES MARINES SHC.**

Le SHC offre des annexes graphiques en couleurs sur le Web. Un lien dans le site des *Avis aux navigateurs* mènera les clients aux annexes graphiques en couleurs. L'annexe graphique sera disponible en format HTML et PDF. La mise à disposition d'annexes graphiques en couleurs (rendus accessibles à tous par le Web) est une forme améliorée de mode de prestation diversifiée, en concordance avec les objectifs stratégiques du SHC.

Les annexes graphiques en couleurs Web sont mises gratuitement à disposition du navigateur. Étant donné la bonne qualité de la plupart des imprimantes, l'impression des annexes graphiques devrait être de bon niveau. Les annexes graphiques seront disponibles en temps réel et dans le monde entier. Ceci représente un réel progrès pour les clients qui n'auront plus à attendre que la publication de la version papier leur soit acheminée par la poste.

Avant, les annexes graphiques contenues dans les fascicules des *Avis aux navigateurs* (AN), étaient publiées en couleur, ou du moins en noir et magenta.

Les contraintes budgétaires auxquelles le SHC doit faire face ne lui permettent de ne fournir que des annexes graphiques en noir et blanc sur format papier.

Son niveau de service changera simultanément et il prévoit d'être attentif aux réactions du marché par rapport à cette innovation.

Le SHC répondra volontiers à vos commentaires sur ce nouveau service que vous pourrez faire parvenir à [shcinfo@dfo-mpo.gc.ca](mailto:shcinfo@dfo-mpo.gc.ca)

**SERVICE HYDROGRAPHIQUE DU CANADA - CORRECTIONS CUMULATIVES AUX CARTES.**

Le cumulatif des avis de corrections cartographiques est désormais accessible à <http://www.notmar.gc.ca/charts/index.php?lang=f>

**SERVICE HYDROGRAPHIQUE DU CANADA - DATES DE L'ÉDITION COURANTE DES CARTES.**

**ÉDITIONS DES CARTES**

Les trois termes définis ci-dessous sont utilisés pour indiquer le genre de publication.

**CARTE NOUVELLE - "NEWCHT"**

La première publication d'une carte marine canadienne couvrant une zone qui n'avait pas encore été représentée à l'échelle indiquée ou couvrant une zone différente de celle couverte par une carte existante.

**NOUVELLE ÉDITION - "NEWEDT"**

Nouvelle édition d'une carte existante, contenant des modifications essentielles pour la navigation en plus de celles signalées dans les *Avis aux navigateurs*, et annulant par conséquent les éditions en service.

**RÉIMPRESSION**

Un nouveau tirage de l'édition en vigueur d'une carte sur laquelle aucune modification importante pour la navigation n'a été incorporée à l'exception de celles diffusées préalablement dans les *Avis aux navigateurs*. Elle peut faire également l'objet de modifications provenant d'autres sources mais qui ne sont pas considérées comme essentielles à la navigation. Les tirages antérieurs de la même édition restent toujours en vigueur.

Les dates courantes d'édition des cartes peuvent maintenant être consultées à <http://www.chs-shc.gc.ca/pub/fr/products/core.cfm>

**PARTIE 1 – Édition 07/2006**  
**RENSEIGNEMENTS GÉNÉRAUX ET SUR LA SÉCURITÉ**

**SERVICE HYDROGRAPHIQUE DU CANADA – CARTES DU TYPE IMPRESSION SUR DEMANDE –  
UTILISATION ET SOINS À APPORTER.**

**Contexte**

Le Service hydrographique du Canada (SHC) met à la disposition du public des cartes marines comme moyen d'assurer une navigation sécuritaire tout en considérant les impératifs financiers. Par conséquent, le SHC poursuit l'extension de son portfolio de cartes à impression sur demande (ISD). Ces cartes sont facilement reconnaissables à leur papier plus blanc et à l'écusson coloré du Service hydrographique du Canada. Cette nouvelle technologie permet au SHC d'imprimer ses cartes de manière plus efficace, tout en améliorant le contenu grâce à la rapidité avec laquelle on peut ajouter de nouvelles et importantes informations. La technologie ISD permet d'offrir aux clients des cartes mises à jour et sans le cumul de corrections manuelles, ni d'annexes graphiques collées. De plus, cette technologie permet d'éviter l'épuisement de stock que l'on peut connaître avec la méthode d'impression lithographique et les méthodes d'entreposage conventionnelles. En cas d'urgence nationale, le SHC peut répondre adéquatement aux demandes des autorités en fournissant les meilleures informations disponibles et ce, en un minimum de temps.

**Soins à apporter à votre carte ISD**

Le SHC conseille vivement à ses clients de traiter les cartes ISD avec plus de soin que les cartes lithographiques conventionnelles. N'utilisez que des crayons à mine HB et exercez une pression modérée lors de l'inscription d'information sur les cartes ISD. Des tests ont révélés que l'utilisation d'une gomme à effacer particulière (de couleur dorée et de forme cubique) était plus efficace que tout autre produit. Cette gomme est également efficace sur les cartes marines imprimées selon le procédé lithographique.

**\*708(T) CANADA - SÉCURITÉ DES NAVIRES D'EXPLORATION ET D'EXPLOITATION AU LARGE.**

Référence: L'Avis 1001(T)/2005 est annulé.

Édition Annuelle des Avis aux navigateurs 2006 – Avis No. 20, pages A20-1 à A20-4.

Les navigateurs sont prévenus que des navires d'exploration et d'exploitation au large pourraient effectuer des activités de forage dans les endroits suivants :

**Golfe Saint-Laurent**

Néant

**Continente des T.N.-O.**

Néant

**Delta du Mackenzie T.N.-O/Mer de Beaufort**

Néant

**Îles de l'Arctique dans les T.N.-O/ Îles de l'Arctique au Nunavut**

Néant

**Zones marines de l'Est de l'Arctique**

Néant

**Détroit de Davis**

Néant

NOTA: Les navigateurs sont priés d'obtenir un compte rendu à jour des positions des navires de forage avant d'entrer dans une zone d'exploration et d'exploitation. On peut se procurer ces renseignements en communiquant avec ECAREG CANADA, NORDREG CANADA ou CVTS OFFSHORE, selon le cas, par l'entremise de tout centre de Services de communications et de trafic maritime de la Garde côtière.

(ONE)

**PARTIE 1 – Édition 07/2006  
RENSEIGNEMENTS GÉNÉRAUX ET SUR LA SÉCURITÉ**

**\*704 SERVICE HYDROGRAPHIQUE DU CANADA - CARTES MARINES.**

CARTES	TITRE & MATIÈRES	ÉCHELLE	DATE D'ÉDITION	CAT#	PRIX
<b>Carte nouvelle</b>	Tous les avis temporaires et préliminaires touchant la version précédente de la carte suivante sont maintenant supprimés. Pour les avis toujours en vigueur, prière de consulter la partie 2 de cette édition.				
4822	Cape St. John to/à St. Anthony	1:150000	30-JUIN-2006	1	\$20.00
<b>Nouvelles éditions</b>	Tous les avis temporaires et préliminaires touchant la version précédente des cartes suivantes sont maintenant supprimés. Pour les avis toujours en vigueur, prière de consulter la partie 2 de cette édition.				
1316	Port de Québec	----	23-JUIN-2006	1	\$20.00
2307	Coppermine Point to/à Cape Gargantua	1:74486	09-JUIN-2006	3	\$20.00
<b>Carte retirée en permanence</b>					
4510	Cape Bauld to/à White Bay				

**\*705 SERVICE HYDROGRAPHIQUE DU CANADA - CARTES ÉLECTRONIQUES DE NAVIGATION.**

**Note: (1) Les cartes électroniques de navigation sont disponibles seulement auprès de: Nautical International Inc.  
B.P. Box 127, Station C  
St. John's, Terre-Neuve  
A1C 5H5**

**Téléphone: 1-800-563-0634 ou 1-709-576-0634**

**Télécopieur: 709-576-0636**

**(2) Pour de plus amples renseignements concernant les taux de licence, prière de communiquer auprès de Nautical Data International Inc. à l'adresse susmentionnée.**

PRODUIT EN CIRCULATION	
NUMERO CEN S-57	TITRE DE LA CARTE
CA570097	Sechelt Rapids
CA370165	Quatsino Sound to/à Queen Charlotte Strait
CA370208	Ucluelet Inlet to/à Nootka Sound
CA370424	Nootka Sound to/à Quatsino Sound
CA370555	Scott Channel
CA276652	Nanaksaluk Island to/à Cape Kiglapait
CA570156	Dodd Narrows to/à Flat Top Islands
CA576034	Eastport Harbour
CA579003	Port de Québec
CA579081	Port de Québec - Continuation A

**\*706 SERVICE HYDROGRAPHIQUE DU CANADA - CARTE MATRICIELLE DE NAVIGATION.**

**Note: (1) Les cartes électroniques de navigation sont disponibles seulement auprès de: Nautical International Inc.  
B.P. Box 127, Station C  
St. John's, Terre-Neuve  
A1C 5H5**

**Téléphone: 1-800-563-0634 ou 1-709-576-0634**

**Télécopieur: 709-576-0636**

**(2) Pour de plus amples renseignements concernant les taux de licence, prière de communiquer auprès de Nautical Data International Inc. à l'adresse susmentionnée.**

**PARTIE 1 – Édition 07/2006  
RENSEIGNEMENTS GÉNÉRAUX ET SUR LA SÉCURITÉ**

<b>CARTES</b>	<b>TITRE &amp; MATIÈRES</b>
<b>Carte retirée en permanence</b>	
4510R/M	Cape Bauld to White Bay

**\*703 SERVICE HYDROGRAPHIQUE DU CANADA - CARTES ÉLÉTRONQUES DE NAVIGATION NON ÉQUIVALENTES.**

Les produits CÉN suivants ne sont pas les équivalents des éditions actuelles de leurs cartes papier correspondantes et ne devraient donc pas être utilisés à la place de ces dernières.

<b>PRODUITS NON-ÉQUIVALENTS</b>		
<b>NUMÉRO DE S-57</b>	<b>NUMÉRO DE CARTE PAPIER</b>	<b>NOM DE CARTE</b>
CA176140	4003	Cape Breton to/à Cape Cod
CA176290	5001	Labrador Sea/Mer du Labrador
CA276090	4045	Sable Island Bank/Banc de l'Île de Sable to/au St.Pierre Bank/Banc de Saint Pierre
CA276091	4047	St. Pierre Bank/Banc de Saint-Pierre to/au Whale Bank/Banc de la Baleine
CA276092	4017	Cape Race to/à Cape Freels
CA276101	4049	Grand Bank, Northern Portion Grand Banc, Partie Nord to/à Flemish Pass/Passe Flamande
CA276271	4022	Cabot Strait and approaches / Détroit de Cabot et les approches
CA276274	4016	Saint-Pierre to/à St. John's
CA276284	4015	Sydney to/à Saint-Pierre
CA276286	4023	Northumberland Strait / Détroit de Northumberland
CA276367	4255	Georges Bank/Banc de Georges - Eastern Portion/Partie Est
CA276477	8013	Flemish Cap/Bonnet Flamand
CA373067	2304	Oiseau Bay to/à Jackfish Bay
CA376014	4242	Cape Sable Island to/aux Tusket Islands
CA376045	4240	Liverpool Harbour to/à Lockeport Harbour
CA376047	4241	Lockeport to/à Cape Sable
CA376061	4227	Country Harbour to/au Ship Harbour
CA376062	4906	West Point à/to Baie de Tracadie
CA376093	4367	Flint Island to/à Cape Smoky
CA376094	4020	Strait of Belle Isle/Détroit de Belle Isle
CA376135	4842	Cape Pine to/au Cape St Mary's
CA376212	5143	Lake Melville
CA376230	4321	Cape Canso to Liscomb Island
CA476006	4396	Annapolis Basin
CA476125	4912	Miramichi
CA476126	4912	Miramichi River - Chatham to/à Newcastle (Continuation A)
CA476179	4466	Hillsborough Bay
CA476202	4211	Cape Lahave to/à Liverpool Bay
CA476277	4307	Canso Harbour to/au Strait of Canso
CA476327	4596	Bay of Exploits Sheet/feuille II (Middle/centre)
CA476328	4597	Bay of Exploits Sheet/feuille III (South/sud)
CA573149	2226	Parry Sound Harbour
CA576008	4396	Digby
CA576226	4587	Fishery Products International Wharves / Quais
CA676408	4849	Irving Oil Wharf/Quai

**PARTIE 1 – Édition 07/2006**  
**RENSEIGNEMENTS GÉNÉRAUX ET SUR LA SÉCURITÉ**

\*702

**GARDE CÔTIÈRE CANADIENNE - LISTE DES CARTES TOUCHÉES PAR LES AVIS TEMPORAIRES ET PRÉLIMINAIRES ET LES CARTES DE RÉFÉRENCE (PARTIE 1).**

**EN VIGUEUR LE 30 JUIN, 2006**  
**(RÉVISÉ ET PROMULGUÉ TRIMESTRIELLEMENT)**

1220	(T) 28 MAI-2004
1314	607(P)/06
1315	607(P)/06
1350	517(P)/98
1351	196(T)/87, 636(P)/93, 510(P)/98, 517(P)/98
1361	1101(P)/99
1410	(P) 28 JUIN-2002, (P) 27 SEP-2002
1434	(P) 03 AOÛT-2001
1438	(P) 20 OCT-2000
1509	517(P)/98
1510	517(P)/98, (P) 30 AVR-2004
1511	517(P)/98
2021	103(P)/06
2022	103(P)/06
2023	103(P)/06
2024	103(P)/06
2025	103(P)/06
2026	103(P)/06
2028	103(P)/06
2029	103(P)/06, 602(P)/06
LC 2110	121 (P)/94
2181	725(T)/91, (P) 03 AOÛT-2001
2202	367(T)/88, (P) 28 AVR-2000
2204	(T) 24 OCT-2003, (T) 20 FÉV-2004
2205	(P) 12 MAI-2000, (P) 16 JUIN-2000
2218	(P) 28 AVR-2000
2222	367(T)/88
2241	(P) 28 AVR-2000
LC 2244	(P) 02 JUIN-2000, (P) 23 JUIN-2000
2250	361(P)/97
2260	106(P)/06
2283	(P) 31 MAR-2000, (P) 04 JAN-2002
2293	(T) 20 FÉV-2004, (T) 03 SEP-2004
LC 3000	2346(P)/99, (P) 28 AVR-2000, (P) 03 NOV-2000, (P) 23 MAR-2001
3053	702(P)/92, (P) 19 JAN-2001
3311	(P) 05 NOV-2004
3313	(P) 30 MAI-2003
3458	(P) 14 FÉV-2003
3476	(P) 30 MAI-2003
3481	211(P)/06
3494	610(P)/05, 1204(P)/05
3534	(P) 05 NOV-2004
LC 3604	(P) 23 MAR-2001
3623	96(P)/97, 1945(P)/99
3671	1015(P)/05
3891	(P) 24 AOÛT-2001
3955	(P) 15 SEP-2000
4000	(T) 21 AVR-2006
4001	(T) 21 NOV-2003, (T) 17 SEP-2004, (T) 21 AVR-2006
4003	(T) 04 JUIL-2003, (T) 21 NOV-2003, (T) 21 AVR-2006
4006	(T) 21 NOV-2003, (T) 21 AVR-2006
4098	1102(P)/03
4118	520(P)/04
4124	1014(P)/05
4141	1102(P)/05

**PARTIE 1 – Édition 07/2006  
RENSEIGNEMENTS GÉNÉRAUX ET SUR LA SÉCURITÉ**

**EN VIGUEUR LE 30 JUIN, 2006  
(RÉVISÉ ET PROMULGUÉ TRIMESTRIELLEMENT)**

4210	607(P)/04, 610(P)/04
4240	405(P)/05, 409(P)/05
4241	706(P)/04, 1114(P)/04
4244	601(P)/06
4385	902(P)/04
4404	(T) 01 JUL-2005
4405	(T) 26 MAR-2006
4416	(T) 26 AVR-2002, (T) 15 NOV-2002, (T) 29 NOV-2002, (T) 25 FÉV-2005
4428	908(P)/05
4437	(T) 01 JUL-2005
4448	202(P)/06
4454	908(P)/05
4466	(T) 24 MARS-2006
4486	(T) 04 JAN-2002, (T) 24 JAN-2003, (T) 16 MAI-2003, (T) 31 OCT-2003, (T) 23 DÉC-2005, 403(P)/06
4497	1105(P)/05
4906	802(P)/05
4950	(T) 21 AVR-2006
LC 4951	(T) 29 MAR-2002, (T) 12-JUIL-2002, (T) 21 AVR-2006
LC 4952	(T) 17 AOÛT-2001, (T) 17 DÉC-2004, 704(P)/05
4954	(T) 16 MAI-2003, (T) 18 JUIL-2003, (T) 17 DÉC-2004
5449	808(P)/04
5707	807(P)/04
6100	(P) 02 AVR-2004
6251	(P) 23 JUIN-2000
6267	112(P)/06
7010	153(T)/99
LC 7011	153(T)/99
7083	847(P)/89, 1510(P)/98, 1727(P)/98
7371	634(P)/96
7760	1510(P)/98, 1727(P)/98
8006	(T) 21 AVR-2006
8012	(T) 17 SEP-2004
8015	(T) 26 AVR-2002

**\*707 TRANSPORTS CANADA - BULLETINS DE LA SÉCURITÉ DES NAVIRES - 2006**

Les bulletins de la Sécurité des navires abordent des questions de sécurité à l'égard des navires. Il ne comporte aucun coût et est publié au besoin. La liste complète des bulletins de la sécurité des navires se trouve sur le site Web de Transports Canada.

Si vous n'avez pas accès à notre site Web et désirez faire partie de la liste d'envoi des bulletins de la sécurité des navires, veuillez en faire la demande auprès de Sécurité maritime, dont les coordonnées figurent ci-après.

Les bulletins suivants ont été publiés jusqu'en 30 juin 2006.

<b>Numéro de bulletin</b>	<b>Titre</b>	<b>Date crée</b>
01/2006	Exposition possible au mercure et à l'amiante	2006-01-04
<a href="#">02/2006</a>	<a href="#">Vêtements inappropriés pour la salle des machines</a>	<a href="#">2006-01-05</a>
<a href="#">03/2006</a>	<a href="#">Danger des pièces automobiles dans un environnement marin</a>	<a href="#">2006-02-08</a>
<a href="#">04/2006</a>	<a href="#">Sécurité des petits bateaux de pêche: Information pour les propriétaires/capitaines sur les livrets de stabilité</a>	<a href="#">2006-03-02</a>
<a href="#">05/2006</a>	<a href="#">Techniques d'entretien pour les mécaniciens de navire - parcours de formation</a>	<a href="#">2006-04-19</a>

**PARTIE 1 – Édition 07/2006**  
**RENSEIGNEMENTS GÉNÉRAUX ET SUR LA SÉCURITÉ**

**Publications de Transports (TPs) Nouveaux et/ou modifiés - 2006**

<b>Publication</b>	<b>Titre</b>	<b>Date</b>
<a href="#">TP 511</a>	Guide de sécurité nautique	Janvier 2006
<a href="#">TP 10655</a>	Cours de formation approuvés	Janvier 2006
<a href="#">TP 11717</a>	Normes sur la construction et l'inspection des petits navires à passagers	Avril 2006
<a href="#">TP 13721</a>	Exigences concernant le registre de formation pour les candidats au brevet d'officier mécanicien de quatrième classe	Janvier 2006
<a href="#">TP 14530</a>	Directives sur la construction et l'inspection des bateaux-pilotes	2006

On peut obtenir des exemplaires de ces bulletins et publications en s'adressant à:

Sécurité maritime  
Transports Canada  
Tour C, Place de Ville  
9<sup>e</sup> étage, 330, rue Sparks  
Ottawa (Ontario) K1A 0N8

Courriel: [securitemaritime@tc.gc.ca](mailto:securitemaritime@tc.gc.ca)  
Site web: Bulletin de la sécurité des navires: [http://www.tc.gc.ca/marinesafety/bulletins/toc\\_f.htm](http://www.tc.gc.ca/marinesafety/bulletins/toc_f.htm)  
Publication de transports: <http://www.tc.gc.ca/SecuriteMaritime/TP/menu.htm>  
Téléphone: (613) 991-3135  
Télécopieur: (613) 990-1879

**PARTIE 2 – Édition 07/2006  
CORRECTIONS AUX CARTES**

**1310 - Section B-C - Nouvelle édition - 26-NOV-2004 - NAD 1983**

21-JUIL-2006		LNMD. 12-MAI-2006
Rayer	la légende F 14m 6M vis-à-vis le feu antérieur	45°35'50.6"N 073°30'37.9"W (Q2006113) LF(2359) MPO(6407272-01)

**1552 - Lac Coulonge to/à L'Île Fraser including/y compris Le chenal de la Culbute - Feuille 3 - Nouvelle édition - 05-JUIN-1998 - NAD 1927**

21-JUIL-2006		LNMD. 29-JUIL-2005
Rayer	la balise de jour de babord	45°54'10.5"N 076°55'45.0"W MPO(6602734-01)

Rayer	la balise de jour de babord	45°54'14.0"N 076°55'51.0"W MPO(6602734-02)
-------	-----------------------------	---

Rayer	la balise de jour de tribord	45°54'13.0"N 076°55'39.0"W MPO(6602734-03)
-------	------------------------------	---

Rayer	la balise de jour de tribord	45°54'16.0"N 076°55'45.0"W MPO(6602734-04)
-------	------------------------------	---

Porter		45°54'25.0"N 076°55'38.0"W
	Bridge is marked by daybeacons. Le pont est précisé par des balises de jour.	
		MPO(6602734-05)

**2022 - Healey Falls Locks to Rice Lake / Écluses de Healey Falls au Rice Lake - Feuille 1 - Nouvelle édition - 09-JAN-2004 - NAD 1983**

21-JUIL-2006		LNMD. 14-JUIL-2006
Rayer	la bouée à espar de tribord rouge, marquée T352	44°19'32.0"N 077°56'08.0"W (B2006014) MPO(6602752-01)

**2022 - Bensfort Bridge to/à Peterborough - Feuille 3 - Nouvelle édition - 09-JAN-2004 - NAD 1983**

14-JUIL-2006		LNMD. 10-FEV-2006
Rayer	la bouée à espar de bâbord verte, marquée C67	44°16'37.0"N 078°19'12.7"W (B2006008) MPO(6602742-01)

Rayer	la bouée à espar de bâbord verte, marquée C69	44°16'43.3"N 078°19'03.1"W (B2006009) MPO(6602743-01)
-------	---	--

Rayer	la bouée à espar de bâbord verte, marquée C71	44°17'45.1"N 078°18'20.8"W (B2006010) MPO(6602744-01)
-------	---	--

Rayer	la bouée à espar de tribord rouge, marquée C72	44°17'51.7"N 078°18'17.5"W (B2006011) MPO(6602745-01)
-------	--	--

**2022 - Peterborough Lift Lock / Écluse Hydraulique Locks/Écluses 20,21 - Feuille 3 - Nouvelle édition - 09-JAN-2004 - NAD 1983**

14-JUIL-2006		LNMD. 10-FEV-2006
Rayer	la bouée à espar de tribord rouge, marquée C72	44°17'51.7"N 078°18'17.5"W (B2006011) MPO(6602745-01)

**4000 - Gulf of Maine to/à Baffin Bay / Baie de Baffin - Nouvelle édition - 25-JUIL-2003 - NAD 1983**

14-JUIL-2006		LNMD. 09-JUIN-2006
Rayer	la légende Aero vis-à-vis la balise	58°27'00.0"N 078°05'00.0"W MPO(6602534-03)

**PARTIE 2 – Édition 07/2006  
CORRECTIONS AUX CARTES**

**4011 - Approaches to/Approches à Bay of Fundy/Baie de Fundy - Feuille 1 - Nouvelle édition - 03-JAN-2003 - NAD 1983**

14-JUIL-2006 LNM/D. 28-AVR-2006  
Rayer la légende "BELL" vis-à-vis la bouée charpente de tribord à cloche lumineuse rouge FIR 43°36'38.0"N 066°12'45.0"W  
(F2006087) LF(273) MPO(6302894-01)

Remplacer le signe conventionnel d'une bouée charpente de bâbord par le signe conventionnel d'une bouée charpente de tribord rouge 43°36'38.0"N 066°12'45.0"W  
MPO(6302894-02)

**4012 - Yarmouth to/à Halifax - Feuille 1 - Nouvelle édition - 14-FEV-2003 - NAD 1983**

14-JUIL-2006 LNM/D. 30-JUIN-2006  
Rayer la légende "BELL" vis-à-vis la bouée charpente de tribord à cloche lumineuse rouge FIR 43°36'38.0"N 066°12'45.0"W  
(F2006087) LF(273) MPO(6302894-01)

Remplacer le signe conventionnel d'une bouée charpente de bâbord par le signe conventionnel d'une bouée charpente de tribord rouge 43°36'38.0"N 066°12'45.0"W  
MPO(6302894-02)

**4020 - Strait of Belle Isle/Détroit de Belle Isle - Nouvelle édition - 26-JUIL-2002 - NAD 1983**

14-JUIL-2006 LNM/D. 10-MARS-2006  
Modifier "NP6" pour lire "NPW2" vis-à-vis la bouée charpente de tribord lumineuse rouge FIR 51°37'43.0"N 056°36'45.0"W  
(N2006022) LF(229.1) MPO(6302914-01)

**4023 - Northumberland Strait / Détroit de Northumberland - Nouvelle édition - 27-DEC-2002 - NAD 1983**

14-JUIL-2006 LNM/D. 30-JUIN-2006  
Porter une route de traversier joignant 46°20'49.8"N 062°15'25.2"W  
46°19'48.0"N 062°15'10.0"W  
46°19'00.0"N 062°11'24.0"W  
46°20'03.0"N 062°06'42.0"W  
46°25'54.0"N 061°55'48.0"W  
47°16'45.3"N 061°39'00.0"W  
47°18'14.8"N 061°40'00.0"W  
et 47°20'01.0"N 061°45'15.0"W  
MPO(6302873-04)

**4024 - Baie des Chaleurs/Chaleur Bay aux/to Îles de la Madeleine - Nouvelle édition - 03-MARS-2000 - NAD 1983**

14-JUIL-2006 LNM/D. 12-MAI-2006  
Porter une route de traversier joignant 47°22'35.9"N 061°51'12.2"W  
47°21'50.8"N 061°50'38.6"W  
47°18'14.8"N 061°40'00.0"W  
47°16'45.3"N 061°39'00.0"W  
et 47°00'00.2"N 061°44'30.0"W  
MPO(6302873-05)

**L/C4116 - Dipper Harbour - Carte nouvelle - 09-AVR-1993 - NAD 1983**

21-JUIL-2006 LNM/D. 23-JUIN-2006  
Rayer le réflecteur radar 45°05'25.6"N 066°24'56.9"W  
(F2003057) MPO(6302979-01)

**L/C4230 - Little Hope Island to/à Cape St. Marys - Carte nouvelle - 15-JUIN-1990 - NAD 1983**

14-JUIL-2006 LNM/D. 30-JUIN-2006  
Rayer la légende "BELL" vis-à-vis la bouée charpente de tribord à cloche lumineuse rouge FIR, marquée N6 43°36'40.0"N 066°12'42.0"W  
(F2006087) LF(273) MPO(6302894-01)

**PARTIE 2 – Édition 07/2006  
CORRECTIONS AUX CARTES**

**L/C4242 - Cape Sable Island to/aux Tusket Islands - Nouvelle édition - 28-AOÛT-1992 - NAD 1983**

14-JUIL-2006 LNM/D. 23-JUIN-2006  
Rayer la légende "BELL" vis-à-vis la bouée charpente de tribord à cloche 43°36'38.3"N 066°12'45.0"W  
lumineuse rouge FIR, marquée N6  
(F2006087) LF(273) MPO(6302894-01)

21-JUIL-2006 LNM/D. 14-JUIL-2006  
Porter une bouée charpente de danger isolé lumineuse noire, rouge et noire 43°39'24.0"N 066°02'28.5"W  
FI(2)5s, marquée NSE  
(F2006090) LF(274.22) MPO(6302954-02)

**4243 - Tusket Islands to/à Cape St. Marys - Nouvelle édition - 11-OCT-2002 - NAD 1983**

14-JUIL-2006 LNM/D. 16-JUIN-2006  
Rayer la légende "BELL" vis-à-vis la bouée charpente de tribord à cloche 43°36'38.3"N 066°12'45.0"W  
lumineuse rouge FIR, marquée N6  
(F2006087) LF(273) MPO(6302894-01)

21-JUIL-2006 LNM/D. 14-JUIL-2006  
Porter une bouée charpente de danger isolé lumineuse noire, rouge et noire 43°39'24.0"N 066°02'28.5"W  
FI(2)5s, marquée NSE  
(F2006090) LF(274.22) MPO(6302954-02)

**4244 - Wedgeport and Vicinity/et les Abords - Nouvelle édition - 26-DEC-2003 - NAD 1983**

21-JUIL-2006 LNM/D. 28-AVR-2006  
Rayer la bouée cylindrique de bifurcation de bâbord verte, rouge et verte, 43°39'15.2"N 066°02'24.5"W  
marquée NSE  
(F2006090) MPO(6302954-01)

Porter une bouée charpente de danger isolé lumineuse noire, rouge et noire 43°39'24.0"N 066°02'28.5"W  
FI(2)5s, marquée NSE  
(F2006090) LF(274.22) MPO(6302954-02)

**4403 - East Point to/à Cape Bear - Nouvelle édition - 04-AVR-2003 - NAD 1983**

14-JUIL-2006 LNM/D. 20-JAN-2006  
Porter une route de traversier joignant 46°20'49.8"N 062°15'25.2"W  
46°19'48.0"N 062°15'19.2"W  
46°19'00.0"N 062°11'24.0"W  
46°20'03.0"N 062°06'42.0"W  
46°25'54.0"N 061°55'48.0"W  
et 46°28'40.4"N 061°54'54.0"W  
MPO(6302873-03)

**4419 - Souris Harbour and Approaches/et les approches - Nouvelle édition - 22-NOV-2002 - NAD 1983**

14-JUIL-2006 LNM/D. 07-MAI-2004  
Porter une route de traversier joignant 46°20'49.8"N 062°15'25.2"W  
46°19'48.0"N 062°15'19.2"W  
et 49°19'07.3"N 062°11'57.7"W  
MPO(6302873-02)

**4419 - Souris Harbour - Nouvelle édition - 22-NOV-2002 - NAD 1983**

14-JUIL-2006 LNM/D. 07-MAI-2004  
Porter une route de traversier entre 46°20'49.8"N 062°15'25.2"W  
et 46°20'45.2"N 062°15'24.7"W  
MPO(6302873-01)

**PARTIE 2 – Édition 07/2006  
CORRECTIONS AUX CARTES**

**4466 - Hillsborough Bay - Nouvelle édition - 21-MARS-2003 - NAD 1983**

14-JUIL-2006		LNM/D. 06-JAN-2006
Rayer	le pieu	46°02'58.0"N 062°56'51.5"W MPO(6302913-01)
Rayer	le pieu	46°03'10.0"N 062°56'33.0"W MPO(6302913-02)
Rayer	le pieu	46°03'23.0"N 062°56'07.0"W MPO(6302913-03)
Rayer	le pieu	46°03'26.0"N 062°55'59.0"W MPO(6302913-04)

**4652 - Humber Arm Meadows Point to/à Humber River - Nouvelle édition - 10-JAN-2003 - NAD 1983**

21-JUIL-2006		LNM/D. 17-SEPT-2004
Modifier	"FIG" pour lire "FIR" vis-à-vis le feu	48°57'55.7"N 058°01'13.6"W (N2006044) LF(194.6) MPO(6302932-01)
Modifier	30 mètres' pour lire '50 mètres' vis-à-vis la note 'ELEVATIONS / LES ALTITUDES'	48°56'00.0"N 057°53'24.0"W MPO(6302957-01)

**4668 - Pinware Bay - Nouvelle édition - 04-JUIL-2003 - NAD 1983**

14-JUIL-2006		LNM/D. 30-JUIL-2004
Modifier	"NP6" pour lire "NPW2" vis-à-vis la bouée charpente de tribord lumineuse rouge FIR	51°37'30.6"N 056°37'01.0"W (N2006022) LF(229.1) MPO(6302914-01)
Modifier	"NT2" pour lire "NPM2" vis-à-vis une bouée à espar de tribord lumineuse rouge FIR	51°35'44.4"N 056°42'12.7"W (N2006025) LF(231.52) MPO(6302916-01)

**4701 - Ship Harbour Head to/aux Camp Islands- Nouvelle édition - 13-DEC-2002 - NAD 1983**

21-JUIL-2006		LNM/D. 24-SEPT-2004
Porter	une bouée charpente de tribord lumineuse rouge FIR, marquée NUC2	52°13'13.2"N 055°36'17.4"W (N2006024) LF(277.6) MPO(6302915-02)

**5030 - Green Bay to/à Double Island - Nouvelle édition - 16-JUIL-2004 - NAD 1983**

14-JUIL-2006		
Rayer	la légende 'Mechdefault'	51°57'21.0"N 055°53'36.0"W MPO(6302893-01)
21-JUIL-2006		LNM/D. 14-JUIL-2006
Rayer	la bouée conique de tribord lumineuse rouge FIR, marquée NR8	52°13'13.2"N 055°36'17.4"W (N2006024) LF(277.6) MPO(6302915-01)
Porter	une bouée charpente de tribord lumineuse rouge FIR, marquée NUC2	52°13'13.2"N 055°36'17.4"W (N2006024) LF(277.6) MPO(6302915-02)

**5031 - St. Lewis Sound and/et Inlet - Nouvelle édition - 31-DEC-1999 - NAD 1983**

21-JUIL-2006		LNM/D. 14-NOV-2003
Rayer	la bouée conique de tribord rouge, marquée NR8	52°13'13.2"N 055°36'17.4"W (N2006024) LF(277.6) MPO(6302915-01)

**PARTIE 2 – Édition 07/2006  
CORRECTIONS AUX CARTES**

Porter une bouée charpente de tribord lumineuse rouge FIR, marquée NUC2 52°13'13.2"N 055°36'17.4"W  
(N2006024) LF(277.6) MPO(6302915-02)

**6036 - French River Hall River to Comfort Island - Carte nouvelle - 28-AOÛT-1987 - NAD 1983**

07-JUIL-2006 LNM/D. (437-1997)  
Porter un câble sous-marin joignant 46°09'13.0"N 080°01'40.0"W  
46°09'11.0"N 080°01'52.0"W  
et 46°09'05.0"N 080°02'02.0"W  
MPO(6602649-01)

**6105 - Rainy Lake / Lac à la Pluie - Nouvelle édition - 21-JUIN-2002 - NAD 1983**

07-JUIL-2006 LNM/D. 30-JUIN-2006  
Porter un câble sous-marin à haute tension joignant 48°38'58.0"N 093°19'12.0"W  
48°38'52.0"N 093°18'06.0"W  
et 48°38'50.0"N 093°18'00.0"W  
MPO(6602629-01)

21-JUIL-2006 LNM/D. 07-JUIL-2006  
Porter un câble sous-marin joignant 48°41'16.0"N 093°22'14.0"W  
48°41'08.0"N 093°22'16.0"W  
48°41'04.0"N 093°22'30.0"W  
48°40'40.0"N 093°22'30.0"W  
48°40'24.0"N 093°22'06.0"W  
48°40'24.0"N 093°21'06.0"W  
et 48°40'40.0"N 093°20'40.0"W  
MPO(6602630-01)

Porter un câble sous-marin joignant 48°40'40.0"N 093°20'40.0"W  
48°40'40.0"N 093°20'22.0"W  
48°39'47.0"N 093°19'42.0"W  
48°39'30.0"N 093°18'55.0"W  
et 48°39'08.0"N 093°19'06.0"W  
MPO(6602630-02)

**6108 - Fort Frances to/à Hostess Island and/et Sandpoint Island - Nouvelle édition - 10-NOV-2000 - NAD 1983**

21-JUIL-2006 LNM/D. 07-JUIL-2006  
Porter un câble sous-marin joignant 48°40'41.0"N 093°20'42.0"W  
48°40'39.0"N 093°20'21.0"W  
48°40'24.0"N 093°20'08.0"W  
48°39'51.0"N 093°19'33.0"W  
48°39'36.0"N 093°19'08.0"W  
48°39'26.0"N 093°18'57.0"W  
48°39'11.0"N 093°19'02.0"W  
et 48°39'09.0"N 093°19'08.0"W  
MPO(6602630-02)

**6108 - Fort Francis to/à Hostess Island and/et Sandpoint Island - Nouvelle édition - 10-NOV-2000 - NAD 1983**

07-JUIL-2006 LNM/D. 25-FEV-2005  
Porter un câble sous-marin à haute tension joignant 48°38'57.0"N 093°19'14.0"W  
48°38'52.0"N 093°18'06.0"W  
et 48°38'50.0"N 093°18'01.0"W  
MPO(6602629-01)

**PARTIE 2 – Édition 07/2006  
CORRECTIONS AUX CARTES**

21-JUIL-2006

Porter un câble sous-marin

LNMD. 07-JUIL-2006

joignant 48°41'14.0"N 093°22'16.0"W  
48°41'11.0"N 093°22'14.0"W  
48°40'55.0"N 093°22'35.0"W  
48°40'40.0"N 093°22'25.0"W  
48°40'33.0"N 093°22'07.0"W  
48°40'27.0"N 093°22'00.0"W  
48°40'27.0"N 093°21'01.0"W  
48°40'32.0"N 093°20'47.0"W  
et 48°40'41.0"N 093°20'42.0"W  
*MPO(6602630-01)*

**6217 - Ptarmigan Bay and/et Shoal Lake - Feuille 2 - Nouvelle édition - 01-MARS-2002 - NAD 1983**

07-JUIL-2006

Porter un câble sous-marin

LNMD. 30-JUIN-2006

entre 49°42'53.6"N 094°41'48.3"W  
et 49°42'21.0"N 094°41'30.0"W  
*MPO(6602665-01)*

**6241 - Berens River to/à Nelson River - Nouvelle édition - 27-MAI-2005 - Inconnu**

07-JUIL-2006

Modifier la légende FG pour lire F vis-à-vis le feu

LNMD. 05-MAI-2006

53°42'54.0"N 097°52'14.0"W  
*LF(1620) MPO(6602661-01)*

Modifier la légende FG pour lire F vis-à-vis le feu

53°43'15.0"N 097°51'50.0"W  
*LF(1621) MPO(6602661-02)*

**6287 - Minaki to/à Kenora - Feuille 1 - Nouvelle édition - 07-JUIN-2002 - NAD 1983**

21-JUIL-2006

Porter un câble sous-marin

joignant 49°53'35.0"N 094°36'16.0"W  
49°53'32.0"N 094°36'19.0"W  
49°53'21.0"N 094°36'22.0"W  
49°53'15.0"N 094°36'21.0"W  
49°53'07.0"N 094°36'19.0"W  
et 49°53'02.0"N 094°36'13.0"W  
*MPO(6602667-01)*

**6287 - Minaki to/à Kenora - side 2 - Feuille 2 - Nouvelle édition - 07-JUIN-2002 - NAD 1983**

21-JUIL-2006

Porter un câble sous-marin

joignant 49°45'33.0"N 094°35'16.0"W  
49°45'27.0"N 094°35'47.0"W  
49°45'38.0"N 094°36'08.0"W  
49°45'48.5"N 094°36'10.0"W  
49°45'55.5"N 094°36'18.0"W  
49°46'01.5"N 094°36'44.0"W  
49°46'05.0"N 094°36'46.0"W  
et 49°46'13.0"N 094°36'43.0"W  
*MPO(6602679-01)*

**PARTIE 4 – Édition 07/2006**  
**CORRECTIONS AUX INSTRUCTIONS ET AUX GUIDES NAUTIQUES**

ATL 111 — Fleuve Saint-Laurent — Île Verte à Québec, deuxième édition, 1999 —

Page 27 — Paragraphe 95, lignes 3 et 4

Supprimer : ; l'intensité du feu est plus forte sur le relèvement  
280°

(Q2006-025.1)

Page 33 — **Tableau 2.3 Port de Québec : quais et installations de Ports Canada** (ré : correction émise dans l'Édition mensuelle n° 7/2004)

Porter les corrections suivantes dans la colonne « **Profondeur** »

<b>Poste</b>	<b>Profondeur †</b> m
<b>Battures de Beauport</b>	
52	12,5
<b>Estuaire de la rivière Saint-Charles</b>	
30	* 9,6 à 10,5
31	* 8,2
<b>Fleuve Saint-Laurent</b>	
25	* 9,0
<b>Anse au Foulon</b>	
103	12,0

(Q2006-025.2)

Page 34 — **Tableau 2.4 Port de Québec : postes privés**

Porter les corrections suivantes dans la colonne « **Profondeur** »

<b>Poste</b>	<b>Profondeur †</b> m
<b>Industries Davie (Lauzon)</b>	
72	* 3,7
73	* 7,8
78	* 4,1
<b>Ultramar</b>	
86	10,7
87	16,9

(Q2006-025.3)

ATL 121 — Labrador, Hamilton Inlet à Cape Chidley (y compris Button Islands et Gray Strait), première édition, 2004 —

Page 12 — Supprimer le diagramme **Makkovik**

Remplacer par le diagramme **Makkovik** publié dans la partie IV de cette Édition mensuelle.

(N2006-10.9)

[DIAGRAMME - MAKKOVIK - http://www.notmar.gc.ca/fr/services/notmar/makkovik\\_06.pdf](http://www.notmar.gc.ca/fr/services/notmar/makkovik_06.pdf)

**PARTIE 5 – Édition 07/2006**  
**CORRECTIONS AUX LIVRES DES FEUX, DES BOUÉES ET DES SIGNAUX DE BRUME**

No.	Nom	Position ----- Latitude N. Longitude W.	Caracté- ristiques du feu	Hau- teur focale en m. au- dessus de l'eau	Portée Nomi- nale	Description ----- Hauteur en mètres au dessus du sol	Remarques ----- Signaux de brume
-----	-----	--	------------------------------	---	-------------------------	---	--

**TERRE-NEUVE**

194.6	Corner Brook, brise-lames Ouest	48 57 55.7 58 01 13.6	Fl R	4s	.....	2	Mât cylindrique.	À longueur d'année.	Carte:4653 Éd. 07/06(N06-044)
229.1	Soldiers Rock - Bouée lumineuse NPW2	51 37 30.6 56 37 01	F R	4s	.....	.....	Rouge, marquée "NPW2".	Saisonnier.	Carte:4668 Éd. 07/06(N06-022)
231.52	West St. Modeste - Bouée lumineuse NPM2	51 35 44.4 56 42 12.7	F R	4s	.....	.....	Espar rouge, marquée "NPM2".	Saisonnier.	Carte:4668 Éd. 07/06(N06-025)
277.6	St. Charles - Bouée lumineuse intérieure NUC2	52 13 13.2 55 36 17.4	F R	4s	.....	.....	Rouge, marquée "NUC2".	Saisonnier.	Carte:5031 Éd. 07/06(N06-024)
499.19	Connolly's Rock - Bouée lumineuse SFR3							Rayer du Livre.	Carte:4846 Éd. 07/06(N06-062)

**ATLANTIQUE**

273	Gannet Dry Ledge - Bouée lumineuse N6	À l'Ouest des roches. 43 36 38.3 66 12 45	F R	4s	.....	.....	Rouge, marquée "N6".	À longueur d'année.	Carte:4243 Éd. 07/06 (F06-087)
274.22	Schooner Rock - Bouée lumineuse NSE	43 39 24 66 02 28.5	F(2) W	5s	.....	.....	Noire, rouge et noire, marquée "NSE".	À longueur d'année.	Carte:4244 Éd. 07/06 (F06-090)
1526 H123	Blanc-Sablon, quai	Extrémité du quai. 51 24 54.1 57 08 58.7	Fl W	6s	10.4	9	Mât.  8.1	Lum. 1 s; obs. 5 s. Fonctionne de nuit seulement. À longueur d'année.	Carte:4980 Éd. 07/06 (Q05-263, Q06-003)
1620 H1770	Cap-des-Rosiers- Est, quai	Extrémité de la jetée Nord. 48 50 20.4 64 12 43.3	F R	.....	7.1	6	Tour à claire-v oie carrée. 4.9	Fonctionne de nuit seulement. À longueur d'année.	Carte:4485 Éd. 07/06 (Q06-121)

**PARTIE 5 – Édition 07/2006**  
**CORRECTIONS AUX LIVRES DES FEUX, DES BOUÉES ET DES SIGNAUX DE BRUME**

No.	Nom	Position ----- Latitude N. Longitude W.	Caracté- ristiques du feu	Hau- teur focale en m. au- dessus de l'eau	Portée Nomi- nale	Description ----- Hauteur en mètres au dessus du sol	Remarques ----- Signaux de brume
-----	-----	--	------------------------------	---	-------------------------	---	--

**ATLANTIQUE**

2359 H2496	Tétreaultville - alignement	Au Nord de Longue- Pointe. 45 35 50.6 73 30 37.9	F G	.....	14.6	17	Tour cylindrique blanche, marque de jour orange, bande verticale noire. 7.4	Visible sur l'alignement. Feu de secours. À longueur d'année.
2360 H2496.1		204°50' 629.8m des feux antérieurs.	F G	.....	30.2	17	Tour cylindrique, marque de jour orange, bande verticale noire. 21.9	Visible sur l'alignement. Feu de secours. À longueur d'année.

Carte:1310  
Éd. 07/06 (Q06-113)

**GARDE CÔTIÈRE CANADIENNE**  
**RAPPORT D'INFORMATIONS MARITIMES ET FORMULE DE SUGGESTION**

Officier de navigation observateur : \_\_\_\_\_ Capitaine \_\_\_\_\_

Navire (ou adresse) \_\_\_\_\_

Dans le cas d'un navire marchand, ajouter le nom de la compagnie et l'adresse du siège social:

Emplacement général: \_\_\_\_\_

Objet: \_\_\_\_\_

Position approx : \_\_\_\_\_ de latitude \_\_\_\_\_ de longitude

Carte utilisée pour le pointage : \_\_\_\_\_ (corrigée d'après l'Avis aux navigateurs n° \_\_\_\_\_)

Publications en cause: (mentionner le volume et la page) \_\_\_\_\_

Détails aux complets (joindre au besoin des feuilles supplémentaires)

Heure (UTC) \_\_\_\_\_ Date \_\_\_\_\_

**INSTRUCTIONS:**

Les navigateurs sont priés d'aviser l'administration en cause de la découverte de danger (ou apparence de danger) à la navigation, des changements observés dans les aides à la navigation, ou des corrections à apporter aux publications.

*\* Dans le cas de dangers à la navigation (ou apparences de danger), il est important de donner tous les détails afin de faciliter toute vérification ultérieure. Les sujets susceptibles d'intérêt comprennent les altitudes, les profondeurs, les descriptions physiques, la nature du fond et l'appareil et méthode utilisés pour déterminer la position du sujet en cause. Il est utile d'indiquer les détails sur une carte, laquelle sera remplacée rapidement par le Service hydrographique du Canada.*

Les rapports doivent être transmis au Centre de Services de Communication et Trafic Maritime le plus proche et confirmés par lettre expédiée à une des adresses suivantes:

Directeur, Systèmes à la navigation  
Garde côtière canadienne  
Ministère des Pêches et Océans  
Ottawa (ON) K1A 0E6

**OU**

Hydrographe fédéral  
Service hydrographique du Canada  
Ministère des Pêches et Océans  
Ottawa (ON) K1A 0E6

Dans le cas de renseignements concernant des aides à la navigation ou le Livre des feux, des bouées et des signaux de brume.

Dans le cas de la découverte de danger (ou apparence de danger) à la navigation, ou lorsque des corrections aux Instructions Nautiques semblent nécessaires.

[CHSINFO@DFO-MPO.GC.CA](mailto:CHSINFO@DFO-MPO.GC.CA)

Si vous avez des questions ou des commentaires au sujet de la Garde côtière canadienne, vous pouvez envoyer un courriel à l'adresse suivante :

[info@dfo-mpo.gc.ca](mailto:info@dfo-mpo.gc.ca)

(Veuillez inclure vos adresses postale et électronique)

Si vous avez des questions ou des commentaires au sujet de notre site Web NOTMAR, vous pouvez contacter

Theresa Kenney:  
(613) 990-3016

[Administrateur de site Web](#)